

Gelet op het koninklijk besluit van 12 april 1984 betreffende het beheer van de financiële middelen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering voor de verzekeringsinstellingen en betreffende de vermeerdering van de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen met een percentage van de met toepassing van artikel 70, § 2, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering teruggevorderde sommen, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwëgende dat een efficiënte werking van de Rijksadministratie vereist dat de administratieve schikkingen met betrekking tot de toepassing van dit besluit zo vlug mogelijk dienen te worden genomen;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebber Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 7 van het koninklijk besluit van 12 april 1984 betreffende het beheer van de financiële middelen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering voor de verzekeringsinstellingen en betreffende de vermeerdering van de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen met een percentage van de met toepassing van artikel 70, § 2, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering teruggevorderde sommen, worden de woorden « 1 januari 1983 » vervangen door de woorden « 1 januari 1982 ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt inwerking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 juni 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Sociale Zaken,  
J.-L. DEHAENE

MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 84 — 1269

29 JUNI 1984. — Koninklijk besluit betreffende de toepassing van de extra heffing bedoeld bij artikel 5quater van Verordening (E.E.G.) nr. 804/68 gedurende het tijdvak van 2 april 1984 tot 31 maart 1985

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten;

Gelet op de wet van 23 december 1970 houdende goedkeuring van het besluit d.d. 21 april 1970 van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lidstaten door eigen middelen van de Gemeenschappen;

Gelet op de wet van 15 januari 1938 betreffende de oprichting van een Nationale Zuiveldienst, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 oktober 1955;

Gelet op de Verordening (E.E.G.) nr. 856/84 van de Raad van 31 maart 1984 tot wijziging van Verordening (E.E.G.) nr. 804/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten;

Vu l'arrêté royal du 12 avril 1984 relatif à la gestion par les organismes assureurs des moyens financiers de l'assurance maladie-invalidité et relatif à la majoration des frais d'administration des organismes assureurs d'un pourcentage des sommes récupérées en application de l'article 70, § 2, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, notamment l'article 7;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'un fonctionnement efficace de l'Administration de l'Etat nécessite que les dispositions administratives relatives à l'application du présent arrêté soient prises au plus tôt;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Dans l'article 7 de l'arrêté royal du 12 avril 1984 relatif à la gestion par les organismes assureurs des moyens financiers de l'assurance maladie-invalidité et relatif à la majoration des frais d'administration des organismes assureurs d'un pourcentage des sommes récupérées en application de l'article 70, § 2, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, les mots « 1er janvier 1983 » sont remplacés par les mots « 1er janvier 1982 ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 juin 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Ministre des Affaires sociales,  
J.-L. DEHAENE

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

F. 84 — 1269

29 JUIN 1984. — Arrêté royal relatif à l'application du prélèvement supplémentaire visé à l'article 5quater du Règlement (C.E.E.) n° 804/68 pendant la période du 2 avril 1984 au 31 mars 1985

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime;

Vu la loi du 23 décembre 1970 portant approbation de la décision du 21 avril 1970 du Conseil de Ministres des Communautés européennes relative au remplacement des contributions financières des Etats membres par des ressources propres aux Communautés;

Vu la loi du 15 janvier 1938 relative à la création d'un Office national du lait et de ses dérivés, modifiée par l'arrêté royal du 3 octobre 1955;

Vu le Règlement (C.E.E.) n° 856/84 du Conseil du 31 mars 1984 modifiant le Règlement (C.E.E.) n° 804/68 portant organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers;

Gelet op de Verordening (E.E.G.) nr. 857/84 van de Raad van 31 maart 1984 houdende algemene voorschriften voor de toepassing van de in artikel 5quater van verordening (E.E.G.) nr. 804/68 bedoelde heffing in de sector melk en zuivelprodukten;

Gelet op de Verordening (E.E.G.) nr. 1371/84 van de Commissie van 16 mei 1984 tot vaststelling van de nadere voorschriften voor de toepassing van de bij artikel 5quater van Verordening (E.E.G.) nr. 804/68 ingestelde extra heffing;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gele top de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is om onverwijld maatregelen te nemen met betrekking tot de produktie van melk en zuivelprodukten ten einde door de toepassing van een extra heffing de continuïteit van de financiering van het gemeenschappelijk beleid in de sector melk en zuivelprodukten te verzekeren;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en Onze Staatssecretaris voor Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. de extra heffing : de extra heffing ten laste van de producent over de leveringen van melk of andere zuivelprodukten en over de rechtstreekse verkoop van deze produkten voor de consumptie, bedoeld bij artikel 5quater van verordening (E.E.G.) nr. 804/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten.

2. de Minister : de Minister die de landbouw onder zijn bevoegdheid heeft.

**Art. 2.** De produktie van melk of andere zuivelprodukten wordt gedurende het tijdvak van 2 april 1984 tot 31 maart 1985 onderworpen aan de extra heffing over de leveringen en over de rechtstreekse verkopen.

**Art. 3.** Wat de leveringen betreft wordt de extra heffing toegepast overeenkomstig de formule A voorzien bij artikel 5quater, § 1 van Verordening (E.E.G.) nr. 804/68 voor elke producent over de hoeveelheden melk of andere zuivelprodukten die hij heeft geleverd en die gedurende het bij artikel 2 bedoelde tijdvak zijn referentiehoeveelheid overschrijden.

Het koninkrijk wordt beschouwd als een gebied in de zin van artikel 5quater, § 1 van Verordening (E.E.G.) nr. 804/68.

**Art. 4. § 1.** De bij artikel 3 bedoelde referentiehoeveelheid is gelijk aan de hoeveelheid melk of andere zuivelprodukten geleverd door de producent gedurende het kalenderjaar 1983 met aanwending van een percentage dat wordt vastgesteld door de Minister.

Bij de vaststelling van dit percentage houdt de Minister rekening met enerzijds de gegarandeerde nationale hoeveelheid, bepaald voor het tijdvak van 2 april 1984 tot 31 maart 1985 bij artikel 5quater, § 3, laatste alinea van Verordening (E.E.G.) nr. 804/68 en anderzijds met de nationale reserve bedoeld bij artikel 5 van Verordening (E.E.G.) nr. 857/84.

§ 2. De bij artikel 3 bedoelde referentiehoeveelheid is gelijk aan de hoeveelheid melk of andere zuivelprodukten geleverd gedurende het kalenderjaar 1983, met aanwending van een percentage van 97 % indien de leveringen uitgaan van een kleine producent.

Een kleine producent is een producent die in het kalenderjaar 1983 minder dan 60 000 kg melk of een overeenstemmende hoeveelheid geheel of gedeeltelijk bestaande uit andere zuivelprodukten heeft geleverd en minder dan 10 ha equivalent niet-voedergewassen heeft uitgebaat.

De Minister bepaalt wat onder ha equivalenten niet-voedergewassen wordt verstaan aan de hand van de rubrieken voorzien op vragenformulier I gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 april 1983 waarbij de landbouw- en tuinbouwteeling in 1983 wordt voorgeschreven.

**Art. 5.** Wat de rechtstreekse verkopen betreft, is de referentiehoeveelheid van iedere producent gelijk aan zijn rechtstreekse verkoop aan de consument in het kalenderjaar 1981, verhoogd met 1 %, met aanwending van een percentage dat wordt vastgesteld door de Minister.

Bij de vaststelling van dit percentage houdt de Minister rekening met enerzijds de nationale hoeveelheid bepaald in de bijlage van Verordening (E.E.G.) nr. 857/84 en anderzijds met een nationale reserve gevormd voor de toepassing van artikel 6, § 3 van de Verordening (E.E.G.) nr. 857/84.

Vu le Règlement (C.E.E.) n° 857/84 du Conseil du 31 mars 1984 portant règles générales pour l'application du prélèvement visé à l'article 5quater du règlement (C.E.E.) n° 804/68 dans le secteur du lait et des produits laitiers;

Vu le Règlement (C.E.E.) n° 1371/84 de la Commission du 16 mai 1984 fixant les modalités d'application du prélèvement supplémentaire visé à l'article 5quater du Règlement (C.E.E.) n° 804/68;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de prendre sans retard des mesures dans le domaine de la production du lait et des produits laitiers afin d'assurer par l'application d'un prélèvement supplémentaire la continuité du financement de la politique commune dans le secteur du lait et des produits laitiers;

Sur la proposition de Notre Ministre des Relations extérieures et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1. le prélèvement supplémentaire : le prélèvement supplémentaire à charge du producteur sur les livraisons de lait ou d'autres produits laitiers et sur les ventes directes de ces produits à la consommation, visé par l'article 5quater du règlement (C.E.E.) n° 804/68 portant organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers.

2. le Ministre : le Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions.

**Art. 2.** La production de lait ou d'autres produits laitiers est soumise pendant la période du 2 avril 1984 au 31 mars 1985 au prélèvement supplémentaire sur les livraisons et sur les ventes directes.

**Art. 3.** En ce qui concerne les livraisons, le prélèvement supplémentaire est appliqué conformément à la formule A prévue par l'article 5quater, § 1er du Règlement (C.E.E.) n° 804/68 pour tout producteur sur les quantités de lait ou d'autres produits laitiers qu'il a livrés et qui pendant la période visée par l'article 2 dépassent sa quantité de référence.

Le royaume est considéré comme une région au sens de l'article 5quater, § 1er du Règlement (C.E.E.) n° 804/68.

**Art. 4. § 1er.** La quantité de référence visée par l'article 3 est égale à la quantité de lait ou d'autres produits laitiers, livrée par le producteur pendant l'année civile 1983, affectée d'un pourcentage fixé par le Ministre.

Pour la fixation de ce pourcentage le Ministre tient compte d'une part de la quantité nationale garantie, déterminée pour la période du 2 avril 1984 au 31 mars 1985 par l'article 5quater, § 3, dernier alinéa du Règlement (C.E.E.) n° 804/68 et d'autre part de la réserve nationale, visée par l'article 5 du Règlement (C.E.E.) n° 857/84.

§ 2. La quantité de référence visée par l'article 3 est égale à la quantité de lait ou d'autres produits laitiers livrée pendant l'année civile 1983, affectée d'un pourcentage de 97 % si les livraisons émanent d'un petit producteur.

Un petit producteur est un producteur qui pendant l'année civile 1983 a livré moins de 60 000 kg de lait ou une quantité correspondante composée totalement ou partiellement d'autres produits laitiers et a exploité moins de 10 ha équivalents de cultures non fourragères.

Le Ministre détermine ce qu'on entend par ha équivalents de cultures non fourragères à l'aide des rubriques prévues par le questionnaire I annexé à l'arrêté royal du 22 avril 1983 prescrivant le recensement agricole et horticole en 1983.

**Art. 5.** En ce qui concerne les ventes directes, la quantité de référence de chaque producteur est égale aux ventes directes effectuées par ce dernier pendant l'année civile 1981, augmentées de 1 %, affectées d'un pourcentage fixé par le Ministre.

Pour la fixation de ce pourcentage, le Ministre tient compte d'une part de la quantité nationale déterminée à l'annexe du Règlement (C.E.E.) n° 857/84 et d'autre part, d'une réserve nationale constituée pour l'application de l'article 6, § 3, du Règlement (C.E.E.) n° 857/84.

Voor de producenten die op of na 1 januari 1981 maar vóór 1 april 1984 met rechtstreekse verkoop van melk of andere zuivelproducten zijn begonnen en voor de producenten in wier activiteit ter zake sinds 1 januari 1981 een door de Minister bepaalde wijziging is gekomen, is de referentiehoeveelheid gelijk aan de door hen in de laatste twaalf maanden van rechtstreekse verkoop vóór 1 april 1984 verkochte hoeveelheden waarop een percentage bepaald door de Minister wordt toegepast; voor producenten met minder dan twaalf maanden rechtstreekse verkoop wordt een jaarhoeveelheid vastgesteld op grond van de feitelijk verkochte hoeveelheden op de wijze bepaald door de Minister.

**Art. 6.** Wat de leveringen en de rechtstreekse verkopen betreft kan de Minister bijzondere referentiehoeveelheden bepalen voor volgende categorieën :

1. producenten die in het kader van Richtlijn 72/159/E.E.G. een plan voor de ontwikkeling van de melkproducten hebben ingediend dat vóór 1 maart 1984 is ingediend indien het plan in uitvoering is of indien het plan na 1 januari 1981 is uitgevoerd;

2. jonge landbouwers die zich na 31 december 1980 hebben gevestigd;

3. producenten wier melkproductie over het kalenderjaar bedoeld bij de artikelen 4 en 5 aanzienlijk is beïnvloed door buitengewone gebeurtenissen die zich vóór of tijdens dat jaar hebben voorgedaan in volgende situaties :

— een ernstige natuurramp die een grote weerslag heeft op het bedrijf van de producent;

— de vernieling van de voorraden diervoeder of de melkveestallen van de producent door een ongeluk;

— een epizootie bij de gehele melkveestapel of een deel ervan;

— de onteigening van een aanzienlijk deel van de oppervlakte cultuurgrond van het bedrijf van de producent, waardoor het groenvoederareaal van het bedrijf tijdelijk is verkleind;

— langdurige arbeidsongeschiktheid van de producent, als deze zelf het bedrijf exploiteerde;

— verlies door diefstal of ongelukken van de gehele melkveestapel of een gedeelte ervan waardoor de melkproductie van het bedrijf aanzienlijk is beïnvloed;

4. producenten die een plan voor ontwikkeling van de melkproductie ten uitvoer leggen dat is goedgekeurd na 2 april 1984 uit hoofde van Richtlijn 72/159/E.E.G. mits dit plan beantwoordt aan de criteria bedoeld in artikel 1, § 2, van Verordening (E.E.G.) nr. 1946/81;

5. producenten die de landbouw als hoofdberoep beoefenen, of hun melkveestapel voldoet aan de voorwaarden gesteld onder 4 of niet.

**Art. 7.** Wat de leveringen en de rechtstreekse verkopen betreft, bepaalt de Minister het gedeelte van de referentiehoeveelheden dat in geval van verkoop, verhuur of overdracht door vererving van een bedrijf of van gedeelten van een bedrijf, wordt toegevoegd aan de nationale reserve bedoeld in de artikelen 4, § 1, en 5.

**Art. 8.** Voor de toepassing van artikel 4, § 2, wordt rekening gehouden met de gegevens door de producenten verstrekt op het vragenformulier I gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 april 1983 waarbij een landbouw- en tuinbouwelling in 1983 wordt voorgeschreven.

Voor de toepassing van de andere bepalingen van dit besluit en inzonderheid voor de toepassing van artikel 6 kan rekening worden gehouden met de gegevens verstrekt door de producenten op de vragenformulieren I gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 juli 1971 waarbij een jaarlijkse landbouw- en tuinbouwelling op 15 mei wordt voorgeschreven, zoals gewijzigd, en bij het koninklijk besluit van 22 april 1983 waarbij een landbouw- en tuinbouwelling in 1983 wordt voorgeschreven.

**Art. 9.** De Nationale Zuiveldienst is belast met de inning van de extraheffing en verleent haar medewerking aan de uitvoering van de Verordeningen (E.E.G.) nr. 856/84 tot wijziging van Verordening (E.E.G.) nr. 804/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten nr. 857/84 houdende algemene voorschriften voor de toepassing van de in artikel 5quater van Verordening (E.E.G.) nr. 804/68 bedoelde heffing in de sector melk en zuivelproducten op nr. 1371/84 tot vaststelling van de nadere voorschriften voor de toepassing van de bij artikel 5quater van Verordening (E.E.G.) nr. 804/68 ingestelde extraheffing.

Wat de leveringen betreft wordt de extraheffing afgehouden van de betalingen die aan de producent moet worden gedaan door de ondernemingen erkend overeenkomstig artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 oktober 1968 betreffende de voorafgaande erkenning der ondernemingen die zuivelproducten vervoeren, bereiden, omvormen of conditioneren.

Pour les producteurs qui ont commencé la vente directe de lait ou d'autres produits laitiers depuis le 1er janvier 1981 mais avant le 1er avril 1984 et pour les producteurs qui ont depuis le 1er janvier 1981 modifié leur activité dans la mesure déterminée par le Ministre, la quantité de référence est égale à leurs ventes au cours de leurs douze derniers mois d'activité précédant le 1er avril 1984 affectée d'un pourcentage, fixé par le Ministre; pour les producteurs n'ayant pas douze mois d'activité une quantité annuelle de vente est déterminée sur la base de leurs ventes effectives selon les modalités définies par le Ministre.

**Art. 6.** En ce qui concerne les livraisons ainsi que les ventes directes, le Ministre peut déterminer des quantités de référence particulières pour les catégories suivantes :

1. les producteurs qui ont souscrit un plan de développement de la production laitière au titre de la Directive 72/159/C.E.E. déposé avant le 1er mars 1984 si le plan est en cours d'exécution ou si le plan a été exécuté après le 1er janvier 1981;

2. les jeunes agriculteurs installés après le 31 décembre 1980;

3. les producteurs dont la production laitière pendant l'année civile visée par les articles 4 et 5 a été sensiblement affectée par des événements exceptionnels survenus avant ou au cours de ladite année dans les situations suivantes :

— une catastrophe naturelle grave qui affecte de façon importante l'exploitation du producteur;

— la destruction accidentelle des ressources fourragères ou des bâtiments du producteur destinés à l'élevage du cheptel laitier;

— une épizootie touchant tout ou partie du cheptel laitier;

— l'expropriation d'une partie importante de la surface agricole utile de l'exploitation du producteur ayant entraîné une réduction temporaire de la surface fourragère de l'exploitation;

— l'incapacité professionnelle de longue durée du producteur s'il gérait lui-même l'exploitation;

— le vol ou la perte accidentelle de tout ou partie du cheptel laitier ayant affecté de façon importante la production laitière de l'exploitation;

4. les producteurs réalisant un plan de développement de la production laitière approuvé après le 2 avril 1984 au titre de la Directive 72/159/C.E.E., à condition que ce plan réponde aux critères visés à l'article 1er, § 2, du Règlement (C.E.E.) n° 1946/81;

5. les producteurs exerçant l'activité agricole à titre principal, que leur cheptel laitier remplisse ou non les conditions prévues sous le 4.

**Art. 7.** En ce qui concerne les livraisons et les ventes directes, le Ministre détermine la partie des quantités de référence qui, en cas de vente, location ou transmission par héritage d'une exploitation ou d'une partie d'une exploitation, est ajoutée à la réserve nationale visée aux articles 4, § 1er, et 5.

**Art. 8.** Pour l'application de l'article 4, § 2, il est tenu compte des données fournies par les producteurs dans le questionnaire I annexé à l'arrêté royal du 22 avril 1983 prescrivant le recensement agricole et horticole en 1983.

Pour l'application des autres dispositions du présent arrêté et notamment pour l'application de l'article 6, il peut être tenu compte des données fournies par les producteurs dans les questionnaires I annexés à l'arrêté royal du 1er juillet 1971 prescrivant un recensement annuel agricole et horticole au 15 mai, ainsi qu'il a été modifié, et à l'arrêté royal du 22 avril 1983 prescrivant le recensement agricole et horticole en 1983.

**Art. 9.** L'Office national du lait et de ses dérivés est chargé de la perception du prélèvement supplémentaire et apporte son concours à l'exécution des Règlements (C.E.E.) n° 856/84 modifiant le Règlement (C.E.E.) n° 804/68 portant organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers, n° 857/84 portant règles générales pour l'application du prélèvement visé à l'article 5quater du Règlement (C.E.E.) n° 804/68 dans le secteur du lait et des produits laitiers et n° 1371/84 fixant les modalités d'application du prélèvement supplémentaire visé à l'article 5quater du Règlement (C.E.E.) n° 804/68.

En ce qui concerne les livraisons, le prélèvement supplémentaire est retenu sur les paiements à effectuer au producteur par les entreprises agréées conformément à l'article 1er de l'arrêté royal du 21 octobre 1968 concernant l'agrément préalable des entreprises de transport, de préparation, de transformation ou de conditionnement des produits laitiers.

**Art. 10.** De informatiegegevens die met betrekking tot een producent voor de toepassing van de extraheffing langs geautomatiseerde weg worden verzameld opgeslagen, bewaard, gewijzigd of verwerkt worden medegegeeld aan deze producent op zijn verzoek.

De producent heeft het recht de verbetering te vragen van de hem betreffende informatiegegevens die niet volledig, niet nauwkeurig of niet juist zijn.

De personen die bij het uitoefenen van hun functies in de inzameling, de opslag, de bewaring, de wijziging, de verwerking of de mededeling van de gegevens tussenkomen, zijn gehouden tot het beroepsgeheim. Zij zorgen ervoor dat de individuele inlichtingen niet worden medegegeeld aan derden of aan andere departementen.

**Art. 11.** De Minister kan alle nodige bijkomende maatregelen nemen voor de toepassing van de extra heffing.

**Art. 12.** Overtreding van de bepalingen van de Verordeningen (E.E.G.) nrs. 856/84, 857/84 en 1371/84, alsmede van de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten.

**Art. 13.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 2 april 1984.

**Art. 14.** Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en Onze Staatssecretaris voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 juni 1984.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

**L. TINDEMANS**

De Staatssecretaris voor Landbouw,

**P. DE KEERSMAEKER**

#### MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE GEWEST

N. 84 — 1270

**17 MEI 1984.** — Koninklijk besluit betreffende de tegemoetkomingen aan plaatselijke besturen die werken uitvoeren bestemd om energiebesparingen te verwezenlijken

**BOUDEWIJN**, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet tot oprichting van de voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, gecoördineerd op 20 juli 1979;

Gelet op de wet van 6 april 1984 houdende de begroting van het Brusselse Gewest voor het budgettaire jaar 1984;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juli 1979 tot afbakening van de aangelegenheden inzake het beleid van gewestelijke economische expansie en van het industrieel en energiebeleid, waarin een verschillend gewestelijk beleid verantwoord is, inzonderheid op artikels 1 en 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 februari 1982 houdende de ministeriële bevoegdheden voor de aangelegenheden van het Brusselse Gewest;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 1983 houdende de toekenning van toelagen aan de ondergeschikte besturen ten einde hen toe te laten energetische audits te doen opstellen bestemd voor energie te besparen in de gebouwen die hun eigendom zijn;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de maatregelen te treffen door de ondergeschikte besturen ten einde hun energieverbruik te verminderen;

Overwegende dat de plaatselijke besturen niet altijd in staat zijn om tot de vereiste energiebesparende investeringen over te gaan omwille van hun bedenkelijke financiële toestand;

Gelet op de eensluitende beraadslaging van Onze Minister en Staatssecretarissen, vergaderd in de Executieve van het Brusselse Gewest,

**Art. 10.** Les informations qui sont collectées, enregistrées, conservées, modifiées ou traitées à l'aide de procédés automatisés pour l'application du prélèvement supplémentaire et qui concernent un producteur, sont communiquées à ce producteur à sa demande.

Le producteur a le droit de demander la rectification des informations qui le concernent et qui sont incomplètes, imprécises ou inexactes.

Les personnes qui dans l'exercice de leurs fonctions interviennent dans la collecte, l'enregistrement, la conservation, la modification, le traitement ou la communication des informations, sont tenues au secret professionnel. Elles prennent toute précaution afin de ne pas communiquer les renseignements individuels à des tiers ou à d'autres départements.

**Art. 11.** Le Ministre peut prendre toutes les mesures complémentaires nécessaires pour l'application du prélèvement supplémentaire.

**Art. 12.** Les infractions aux dispositions des Règlements (C.E.E.) n<sup>os</sup> 856/84, 857/84 et 1371/84, ainsi que des dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées et punies conformément à la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

**Art. 13.** Le présent arrêté produit ses effets le 2 avril 1984.

**Art. 14.** Notre Ministre des Relations extérieures et Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 juin 1984.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,

**L. TINDEMANS**

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

**P. DE KEERSMAEKER**

#### MINISTERE DE LA REGION BRUXELLOISE

F. 84 — 1270

**17 MAI 1984.** — Arrêté royal relatif à l'octroi de subventions aux pouvoirs locaux qui exécutent des travaux destinés à réaliser des économies d'énergie

**BAUDOUIN**, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi créant les institutions communautaires et régionales provisoires, coordonnée le 20 juillet 1979;

Vu la loi du 6 avril 1984 contenant le budget du Ministère de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1984;

Vu l'arrêté royal du 6 juillet 1979, délimitant les matières de la politique d'expansion économique régionale et de la politique industrielle et énergétique où une politique régionale différenciée se justifie, notamment les articles 1 et 4;

Vu l'arrêté royal du 19 février 1982 fixant les compétences ministérielles pour les affaires de la Région bruxelloise;

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 1983 relatif à l'octroi de subventions aux pouvoirs subordonnés en vue de permettre de faire établir des audits énergétiques destinés à économiser l'énergie dans les bâtiments qui leur appartiennent;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi ordinaire du 9 août 1980;

Vu l'urgence motivée par les mesures à prendre par les pouvoirs subordonnés en vue de réduire leur consommation énergétique;

Considérant que les pouvoirs locaux ne sont pas toujours à même de procéder aux investissements économiseurs d'énergie requis à cause de leur situation financière précaire;

Vu la délibération conforme de Nos Ministre et Secrétaire d'Etat en Exécutif de la Région bruxelloise;